

**WMO OMM**

World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale
Organización Meteorológica Mundial
Всемирная метеорологическая организация
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
世界气象组织

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300
CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11
Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – public.wmo.int

Ref.: 28378/2022-2.4 CSG/EXR

Наш исх.: 28378/2022/CSG/Vote RAVI EXT Session

Приложения: 5

Секретариат Всемирной метеорологической организации (ВМО) свидетельствует свое почтение постоянным представительствам Членов ВМО при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве и имеет честь сообщить о заочном голосовании за рекомендацию семьдесят шестой сессии Исполнительного совета (ИС-76) о разрешении проведения внеочередной сессии Региональной ассоциации VI (Европа).

В связи с этим Секретариат просит передать письмо с бюллетенем для голосования номер: 28214/2022/CSG/EXR/Vote RA VI Ext. Session от 8 декабря 2022 года вместе с приложениями к нему в министерство иностранных дел.

Копия настоящей вербальной ноты и прилагаемое письмо без приложений 2 и 3 направляются постоянным представителям Членов при ВМО, назначенным действовать только по техническим вопросам.

Секретариат Всемирной метеорологической организации пользуется настоящей возможностью для того, чтобы возобновить постоянным представительствам Членов ВМО при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве уверения в своем совершенном уважении.



8 декабря 2022 г.

Постоянным представительствам (Членов РА VI) при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве
(ограниченное распространение)



Ref.: 28214/2022-1.18 CSG/EXR

Наш исх.: 28214/2022/CSG/EXR/Vote RA VI_Ext. Session

8 декабря 2022 г.

Приложения: 4

Вопрос: Заочное голосование по вопросу рекомендации ИС-76 о разрешении на проведение внеочередной сессии Региональной ассоциации VI (РА VI) (Европа)

Предлагаемые меры: Подача голоса в голосовании не позднее **6 февраля 2023 г.**

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

Имею честь сослаться на два письма, направленные Генеральным секретарем, исх. №: [26270/2022/CSG/EXR/RA VI](#) от 7 ноября 2022 г. и исх. №: [27895/2022/CSG/EXR/RA VI](#) от 23 ноября 2022 г., относительно недавних консультаций, проведенных д-ром Сколином, исполняющим обязанности президента РА VI (Европа), в ходе Региональной конференции РА VI (РЕКО), состоявшейся 2–4 ноября 2022 г. Эти консультации касались возможного созыва внеочередной сессии Региональной ассоциации с целью избрания президента и вице-президента РА VI.

По итогам консультаций, в соответствии с [правилом 137\(b\)](#) (*Сборник основных документов № 1* (ВМО-№ 15)), был получен запрос от девятнадцати постоянных представителей Членов РА VI и достигнут порог в одну треть Членов региона, необходимый для инициирования заочного голосования. Голосование проводится в отношении рекомендации семьдесят шестой сессии Исполнительного совета (ИС-76), которая пройдет с 27 февраля по 3 марта 2023 г., разрешить созыв внеочередной сессии Ассоциации для выборов президента и вице-президента РА VI.

В этой связи имею честь предложить членам РА VI провести заочное голосование согласно соответствующим положениям статей Конвенции и Общего регламента, включая правила [54–56](#) и [61](#), и [Правил процедуры для региональных ассоциаций](#) (ВМО-№ 1241).

К настоящему письму прилагается бюллетень для голосования ([приложение 2](#)) вместе с удостоверяющим документом ([приложение 3](#)) для заполнения. Просьба обратить внимание на то, что данный бюллетень для голосования направляется в Министерство иностранных дел тех постоянных представителей РА VI, которые были назначены действовать только по техническим вопросам, и постоянным представителям РА VI, которые были назначены в качестве обычного канала связи (списки в [приложении 4](#)).

При заполнении бюллетеня просьба обратить внимание на следующие указания:

- a) бюллетень для голосования должен содержать только один вариант выбора по рекомендации о созыве внеочередного заседания Региональной ассоциации. Никаких других пометок, отметок или знаков, указывающих на личность голосующего, в бюллетене для голосования быть не должно;

- b) удостоверяющий документ Членов Организации должен быть подписан от имени министра иностранных дел Члена или в случаях, когда применяются положения [правила 5](#), постоянным представителем Члена или лицом, уполномоченным ставить подпись от имени постоянного представителя и известным в качестве такового Генеральному секретарю ([правило 54\(b\)](#) Общего регламента). Просьба учесть, что отсутствие удостоверяющего документа делает индивидуальное участие в голосовании недействительным.

Следует подчеркнуть, что постоянные представители при ВМО, наделенные своими правительствами полномочиями, которые ограничиваются только техническими вопросами, не имеют права голоса, если иное не указано их соответствующими правительствами.

- c) бюллетень для голосования должен быть направлен Генеральному секретарю по адресу электронной почты e-voting@wmo.int не позднее чем через шестьдесят дней после даты отправки настоящего письма ([правило 54 «а» Общего регламента](#)), т. е. не позднее **6 февраля 2023 г.**;
- d) бюллетень постоянного представителя должен быть отправлен только с официально зарегистрированной электронной почты постоянного представителя в соответствии с информацией, имеющейся у Секретариата;
- e) рассматриваются только бюллетени Членов, обладающих правом голоса (список приведен в [приложении 4](#)). В этой связи [резолюция 37 \(Кг-XI\)](#) гласит, среди прочего, что Члены, не выплатившие свои взносы более чем за два последовательных календарных года, не могут голосовать на сессиях конституционных органов Организации и не участвуют в заочном голосовании на выборах в конституционные органы Организации.

Буду весьма признателен, если Вы любезно направите бюллетень для голосования и удостоверяющий документ, заполненные в соответствии с вышеупомянутой процедурой и практикой, на адрес электронной почты e-voting@wmo.int с таким расчетом, чтобы бюллетень поступил в Секретариат до окончательной даты закрытия голосования, установленной на **6 февраля 2023 г.**

Просьба обеспечить совместно с постоянным представителем вашей страны при ВМО, чтобы от вашего правительства был подан только один голос.

Настоящее письмо вместе с приложениями направляется постоянным представительством государств — членов ВМО, когда лицо назначено действовать только по техническим вопросам. Письмо также направляется постоянным представителям при ВМО вашей страны, назначенным в качестве обычного канала связи.

Примите, господин/госпожа Министр, уверения в моем совершенном уважении.



Проф. Петтери Таалас
Генеральный секретарь

ВЫДЕРЖКИ ИЗ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ ВМО

Сборник основных документов № 1 (ВМО-№ 15), издание 2021 года

Ref.: 28214/2022-1.18 CSG/EXR

КОНВЕНЦИЯ**Временное отстранение от должности****СТАТЬЯ 31**

Если какой-нибудь Член не выполняет свои финансовые обязательства по отношению к Организации или не выполняет другие обязанности, возложенные на него настоящей Конвенцией, Конгресс может принять решение временно лишить данного Члена его прав и преимуществ как Члена Организации, до тех пор пока не будут выполнены финансовые и другие обязательства.

ОБЩИЙ РЕГЛАМЕНТ**Постоянные представители Членов****ПРАВИЛО 5**

- a) Каждый Член Организации назначает посредством письменного уведомления, направляемого Генеральному секретарю, постоянного представителя, который должен являться директором метеорологической или гидрометеорологической службы, чтобы действовать по техническим вопросам от имени этого Члена в период между сессиями Конгресса. Постоянные представители, при условии одобрения своих правительств, должны являться обычным каналом связи между Организацией и своими соответствующими странами и поддерживают контакты с компетентными правительственными или неправительственными органами своих стран по вопросам, касающимся работы Организации.

Заочное голосование**ПРАВИЛО 54**

Голосование при любом заочном голосовании, включая выборы, признается действительным только в том случае, если бюллетень или электронный бюллетень:

- a) поступает к Генеральному секретарю не позднее чем через 60 дней после даты направления запроса о голосовании;
- b) в случае Членов Организации, бюллетень подписан от имени министра иностранных дел Члена или в случаях, когда применяются положения правила 5, постоянным представителем Члена или лицом, уполномоченным ставить подпись от имени постоянного представителя и известным в качестве такового Генеральному секретарю;

ПРАВИЛО 55

- a) За исключением комиссий, кворум для заочного голосования в каком-либо конституционном органе равен кворуму, установленному для заседания этого органа.

- b) Кворум для заочного голосования в комиссиях равен большинству Членов, представленных в комиссии.
- c) Если количество ответов, полученных Генеральным секретарем в течение 60 дней, указанных в правиле 54, не достигает кворума, требуемого для заочного голосования, то предложение считается непринятым.

ПРАВИЛО 56

Все заочные голосования, включая выборы, проводятся Генеральным секретарем. Генеральный секретарь назначает как минимум двух старших официальных лиц Секретариата для проверки и подсчета полученных бюллетеней или голосов, поданных через систему электронного голосования. После такого подсчета эти официальные лица составляют и подписывают документ, удостоверяющий результаты голосования. Генеральный секретарь сохраняет бюллетени или результаты электронного голосования в течение 180 дней после окончания голосования, а затем эти бюллетени или результаты уничтожаются.

ПРАВИЛО 61

- a) За исключением случаев заочного голосования в Исполнительном совете, результаты такого голосования с указанием количества голосов, поданных за и против, и количества воздержавшихся, доводятся до сведения всех Членов Организации, которые были приглашены принять участие в голосовании.
- b) Любому Члену по его запросу высылается список, показывающий, как разделились голоса отдельных Членов, при условии, что такой запрос поступает в пределах 180 дней после окончания голосования, а также если два Члена или более, приглашенные принять участие в голосовании, не запросили до окончания голосования, чтобы эта информация не рассылалась.

Региональные ассоциации

Сессии

ПРАВИЛО 137

- b) Внеочередная сессия ассоциации может быть созвана решением Конгресса или Исполнительного совета, если это рекомендовано ассоциацией, либо во время сессии, либо посредством заочного голосования, которое проводится после получения запроса от одной трети Членов ассоциации.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ АССОЦИАЦИЙ

3. ЧЛЕНСТВО

3.1 Членами региональных ассоциаций являются Члены Организации, которые заявили о своем членстве согласно условиям статьи 18 (а) Конвенции и правилам 131—133.

3.2 Член может состоять в более чем одной региональной ассоциации при условии соблюдения требований правила 131 относительно полной ответственности, с технической и финансовой точек зрения, за обеспечение функционирования сети метеорологических или гидрологических станций, полностью или частично находящихся в географических границах соответствующего Региона.

Примечание: хотя Члены могут состоять в более чем одной региональной ассоциации и могут пользоваться правом голоса во всех ассоциациях, в которых они являются членами, тем не менее при выборах постоянного представителя в состав членов Исполнительного совета должно соблюдаться правило 112. В этой связи правило 112 также ограничивает число кандидатов на выборы президента ассоциации, поскольку президент ассоциации является по должности членом Исполнительного совета.

ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	РУССКИЙ	عربي
Regional Association VI (Europe) recommends to the seventy-sixth session of the Executive Council (EC-76), to authorize the convening of an Extraordinary Session of the Regional Association for the election of officers	Le Conseil régional VI (Europe) recommande à la soixante-seizième session du Conseil exécutif (EC-76), d'autoriser la convocation d'une session extraordinaire du Conseil pour l'élection des membres du Bureau	La Asociación Regional VI (Europa) recomienda a la 76ª reunión del Consejo Ejecutivo que autorice la convocatoria de una reunión extraordinaria de la Asociación para elegir a sus autoridades.	Региональная ассоциация VI (Европа) рекомендует семьдесят шестой сессии Исполнительного совета (ИС-76) разрешить созыв внеочередной сессии Региональной ассоциации для выборов должностных лиц	إنّ الاتحاد الإقليمي السادس (أوروبا) يوصي المجلس التنفيذي، إبان دورته السادسة والسبعين، بأن يأذن بعقد دورة استثنائية للاتحاد الإقليمي السادس من أجل انتخاب أعضاء الجهاز الرئاسي الخاص بالاتحاد.
☐ Yes Oui Sí За نعم		☐ No Non No Против لا		☐ Abstention Abstention Abstención Воздержался بالامتناع

УДОСТОВЕРЯЮЩИЙ ДОКУМЕНТ

Ref.: 28214/2022-118 CSG/EXR

ФИО:

Должность/функция:

Подпись:

Уполномочен голосовать за министра иностранных дел* или постоянного представителя страны-члена при ВМО* в соответствии с положениями правила 54(b) Общего регламента ВМО.

*удалить, если не применимо

Подписано в (место): Дата:

СПИСОК ЧЛЕНОВ РЕГИОНАЛЬНОЙ АССОЦИАЦИИ VI, ЧЬИ ПОСТОЯННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ БЫЛИ НАЗНАЧЕНЫ ИХ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ В КАЧЕСТВЕ ОБЫЧНОГО КАНАЛА СВЯЗИ, А ТАКЖЕ ТЕХ, КТО БЫЛ НАЗНАЧЕН ДЕЙСТВОВАТЬ ТОЛЬКО ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, С ПРАВОМ ГОЛОСА

Постоянные представители Региональной ассоциации VI, назначенные в качестве нормального канала связи

Албания	Латвия
Андорра	Литва
Армения	Монако
Австрия	Черногория
Болгария	Нидерланды
Хорватия	Северная Македония
Кипр	Норвегия
Чехия	Польша
Дания	Португалия
Эстония	Республика Молдова
Финляндия	Румыния
Франция	Российская Федерация
Грузия	Сербия
Германия	Словакия
Греция	Словения
Венгрия*	Швеция
Исландия (технические вопросы и право голоса)	Швейцария
Израиль	Турция
Италия	Украина
Казахстан	

Постоянные представители региональной ассоциации VI, назначенные для действий только по техническим вопросам

Азербайджан	Иордания
Беларусь	Ливан
Бельгия	Люксембург
Босния и Герцеговина	Мальта
Ирландия	Испания
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	

*Бюллетень для голосования будет направлен в Министерство иностранных дел в ожидании назначения постоянного представителя Члена